

32002D0772

21.10.2002.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 283/1

ODLUKA VIJEĆA

od 25. lipnja i 23. rujna 2002.

o izmjeni Akta o izboru predstavnika Europskog parlamenta neposrednim općim izborima, koji je priložen Odluci 76/787/EZUČ, EEZ, Euratom

(2002/772/EZ, Euratom)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 190. stavak 4.,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, a posebno njegov članak 108. stavke 3. i 4.,

uzimajući u obzir nacrt Europskog parlamenta ⁽¹⁾,

uzimajući u obzir suglasnost Europskog parlamenta ⁽²⁾,

budući da:

(1) Akt o izboru predstavnika Europskog parlamenta neposrednim općim izborima trebalo bi izmijeniti kako bi se članovima omogućio izbor neposrednim općim izborima u skladu s načelima zajedničkim svim državama članicama, istodobno ostavljajući državama članicama slobodu primjene nacionalnih odredaba s obzirom na aspekte koje ova Odluka ne uređuje.

(2) S ciljem poboljšanja čitljivosti Akta kako je izmijenjen ovom Odlukom, njegove bi odredbe trebalo prenumerirati, kako bi se izradio jasniji pročišćeni tekst,

UTVRDILO JE sljedeće odredbe koje preporučuje državama članicama za usvajanje u skladu s njihovim odgovarajućim ustavnim odredbama.

Članak 1.

Akt o izboru predstavnika Europskog parlamenta neposrednim općim izborima, koji je priložen Odluci 76/787/EZUČ, EEZ, Euratom ⁽³⁾ (dalje u tekstu: „Akt iz 1976.“), mijenja se u skladu s ovim člankom.

1. U Aktu iz 1976., s iznimkom članka 13., riječi „predstavnik” ili „predstavnik u Europskom parlamentu” u bilo kojem broju i padežu, zamjenjuju se riječima „član Europskog parlamenta” u bilo kojem broju i padežu.

2. Članak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 1.

1. U svakoj državi članici, članovi Europskog parlamenta biraju se na temelju proporcionalne zastupljenosti, pomoću sustava glasovanja za listu ili pojedinačnoga prenosivoga glasa.

2. Države članice mogu odobriti glasovanje na temelju sustava glasovanja za povlaštenu listu u skladu s postupkom koji usvoje.

3. Izbori se održavaju neposrednim općim izborima, slobodni su i tajni.”.

3. Članak 2. zamjenjuje se sljedećim člancima:

„Članak 2.

U skladu sa specifičnom nacionalnom situacijom, svaka država članica može osnovati izborne jedinice za izbore za Europski parlament ili podijeliti izbornu područje na drugi način, a da pritom uopće ne utječe na proporcionalnost izbornoga sustava.

Članak 2.A

Država članica može odrediti najniži prag za raspodjelu mjesta. Taj prag na nacionalnoj razini ne smije prelaziti 5 posto danih glasova.

⁽¹⁾ SL C 292, 21.9.1998., str. 66.

⁽²⁾ Mišljenje od 12. lipnja 2002. (još nije objavljeno u Službenom listu).

⁽³⁾ SL L 278, 8.10.1976., str. 1.

Članak 2.B

Svaka država članica može odrediti gornju granicu troškova kampanje kandidata.”

4. Članak 3. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 1. briše se, a stavci 2. i 3. postaju stavci 1. i 2.;

(b) u novom stavku 1. riječ „Navedeno razdoblje od pet godina” zamjenjuje se riječima „Razdoblje od pet godina na koje se biraju članovi Europskog parlamenta”;

(c) u novom stavku 2. upućivanje na „stavak 2.” zamjenjuje se upućivanjem na „stavak 1.”

5. Članak 4. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Članovi Europskog parlamenta uživaju povlastice i imunitete koji se na njih primjenjuju na temelju Protokola od 8. travnja 1965. o povlasticama i imunitetima Europskih zajednica.”

6. Članak 5. stavlja se izvan snage.

7. Članak 6. mijenja se kako slijedi:

(a) u stavku 1.:

i. na kraju treće alineje dodaju se riječi „ili Prvostupajnskoga suda”;

ii. između sadašnje treće i četvrte alineje, dodaje se alineja koja glasi:

„— člana Upravnog odbora Europske središnje banke.”;

iii. između sadašnje četvrte i pete alineje, dodaje se alineja koja glasi:

„— Europskog ombudsmana Europskih zajednica.”;

iv. u sadašnjoj petoj alineji brišu se riječi „člana Savjetodavnog odbora Europske zajednice za ugljen i čelik ili”;

v. u sadašnjoj šestoj alineji brišu se riječi „Europske zajednice za ugljen i čelik”;

vi. sadašnja osma alineja zamjenjuje se sljedećim:

„— djelatnog dužnosnik ili službenika institucija Europskih zajednica ili specijalizirana tijela koja su im pridružena ili Europske središnje banke.”;

(b) nakon stavka 1. umeće se sljedeći stavak, a sadašnji stavci 2. i 3. postaju stavci 3. i 4.:

„2. Od izbora za Europski parlament 2004. obnašanje dužnosti člana Europskog parlamenta nespojivo je s obnašanjem dužnosti člana nacionalnog parlamenta.

Odstupajući od tog pravila i ne dovodeći u pitanje stavak 3.:

— članovi irskoga nacionalnog parlamenta koji su izabrani za Europski parlament na naknadnim izborima mogu imati dvostruki mandat do sljedećih izbora za irski nacionalni parlament, u kojim se okolnostima primjenjuje prvi podstavak ovog stavka,

— članovi parlamenta Ujedinjene Kraljevine koji su i članovi Europskog parlamenta tijekom petogodišnjega mandata koji prethodi izborima za Europski parlament godine 2004. mogu zadržati dvostruki mandat do izbora za Europski parlament 2009., kad se primjenjuje prvi podstavak ovog stavka.”;

(c) u novom stavku 3. riječ „utvrditi” zamjenjuje se riječju „proširiti”, a upućivanje na članak 7. stavak 2. zamjenjuje se upućivanjem na „članak 7.”;

(d) u novom stavku 4. „stavci 1. i 2.” zamjenjuju se riječima „stavci 1., 2. i 3.”.

8. Članak 7. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 7.

Podložno odredbama ovog Akta, izborni postupak u svakoj državi članici uređuje se u skladu s nacionalnim odredbama.

Te nacionalne odredbe, koje prema potrebi mogu uzeti u obzir specifičnu situaciju u državama članicama, ne smiju utjecati na u osnovi proporcionalnu prirodu izbornog sustava.”

9. Članak 9. mijenja se kako slijedi:

(a) u stavku 1. riječi „na dan koji utvrdi” zamjenjuju se riječima „na dan i vrijeme koje utvrdi”;

(b) u stavku 2. riječi „Brojanje glasova ne može započeti” zamjenjuju se riječima „Države članice ne smiju službeno objaviti rezultate njihova prebrojavanja glasova”;

(c) stavak 3. briše se.

10. Članak 10. mijenja se kako slijedi:

- (a) u stavku 1. riječi „razdoblje navedeno u članku 9. stavku 1.” zamjenjuju se riječima „izborno razdoblje”;
- (b) u drugom podstavku stavka 2. riječi „određuje drugo razdoblje koje može biti najviše mjesec dana prije” zamjenjuju se riječima „određuje najmanje jednu godinu prije završetka petogodišnjega mandata iz članka 3., drugo izborno razdoblje koje ne smije biti više od dva mjeseca prije”;
- (c) u stavku 3. riječi „članak 22. Ugovora o osnivanju Europske zajednice za ugljen i čelik” brišu se, riječi „Europske ekonomske zajednice” zamjenjuju se riječima „Europske zajednice”, a riječi „razdoblja navedenog u članku 9. stavku 1.” zamjenjuju se riječima „izbornog razdoblja”.

11. U članku 11. brišu se riječi „Do stupanja na snagu jedin-stvenog izbornog postupka iz članka 7. stavka 1.”

12. Članak 12. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 12.

1. Mjesto ostaje ispražnjeno kad prestane mandat člana Europskog parlamenta kao posljedica ostavke, smrti ili odustanka od mandata.

2. Podložno drugim odredbama ovog Akta, svaka država članica utvrđuje odgovarajuće postupke za popunjavanje mjesta koje ostane ispražnjeno tijekom petogodišnjega mandata iz članka 3. za ostatak tog razdoblja.

3. Kad pravo države članice predviđa izričite odredbe za odustanak od mandata zastupnika Europskog parlamenta, taj mandat prestaje u skladu s tim pravnim odredbama. Nadležna nacionalna tijela o tome obavješćuju Europski parlament.

4. Kad mjesto ostane ispražnjeno kao posljedica ostavke ili smrti, predsjednik Europskog parlamenta dužan je odmah o tome izvijestiti nadležna tijela dotične države članice.”

13. Članak 14. stavlja se izvan snage.

14. Članak 15. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 15.

Ovaj je Akt sastavljen na danskom, engleskom, finskom, francuskom, grčkom, irskom, nizozemskom, njemačkom, portugalskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

Prilozi II. i III. čine sastavni dio ovog Akta.”

15. Prilog I. stavlja se izvan snage.

16. U Prilogu III. briše se Deklaracija Vlade Savezne Republike Njemačke.

Članak 2.

1. Članci Akta iz 1976. i njegovi prilozi izmijenjeni ovom Odlukom, prenumeriraju se u skladu s tablicom ekvivalenata koja je navedena u Prilogu ovoj Odluci, koji postaje njezinim sastavnim dijelom.

2. Upućivanja na članke iz Akta iz 1976. i njegove priloge uslijed toga se prilagođavaju. Isto se primjenjuje i u odnosu na upućivanja na te članke i njihove potpodjele u Ugovorima Zajednice.

3. Upućivanja na članke Akta iz 1976. iz drugih instrumenata ili akata smatraju se upućivanjima na članke Akta iz 1976. kako su prenumerirani u skladu sa stavkom 1. odnosno stavcima tih članaka, kako su prenumerirani u skladu s ovom Odlukom.

Članak 3.

1. Izmjene iz članka 1. i 2. proizvode učinke od prvoga dana mjeseca koji slijedi nakon što države članice usvoje odredbe ove Odluke u skladu s svojim odgovarajućim ustavnim propisima.

2. Države članice obavješćuju Glavno tajništvo Vijeća o završetku svojih nacionalnih postupaka.

Članak 4.

Ova se Odluka objavljuje u *Službenom listu Europskih zajednica*.

Sastavljeno u Luxembourg 25. lipnja 2002.

Za Vijeće

Predsjednik

J. MATAS I PALOU

Sastavljeno u Bruxellesu 23. rujna 2002.

Za Vijeće

Predsjednik

M. FISCHER BOEL

PRILOG

Tablica ekvivalenata iz članka 2. Odluke Vijeća 2002/772/EZ, Euratom od 25. lipnja i 23. rujna 2002. o izmjeni Akta o izboru predstavnika Europskog parlamenta neposrednim općim izborima, koji je priložen Odluci 76/787/EZUČ, EEZ, Euratom

Prijašnji broj	Novi broj
Članak 1.	Članak 1.
Članak 2.	Članak 2.
Članak 2.A	Članak 3.
Članak 2.B	Članak 4.
Članak 3.	Članak 5.
Članak 4.	Članak 6.
Članak 5. (stavljene izvan snage)	—
Članak 6.	Članak 7.
Članak 7.	Članak 8.
Članak 8.	Članak 9.
Članak 9.	Članak 10.
Članak 10.	Članak 11.
Članak 11.	Članak 12.
Članak 12.	Članak 13.
Članak 13.	Članak 14.
Članak 14. (stavljene izvan snage)	—
Članak 15.	Članak 15.
Prilog I. (stavljene izvan snage)	—
Prilog II.	Prilog I.
Prilog III.	Prilog II.